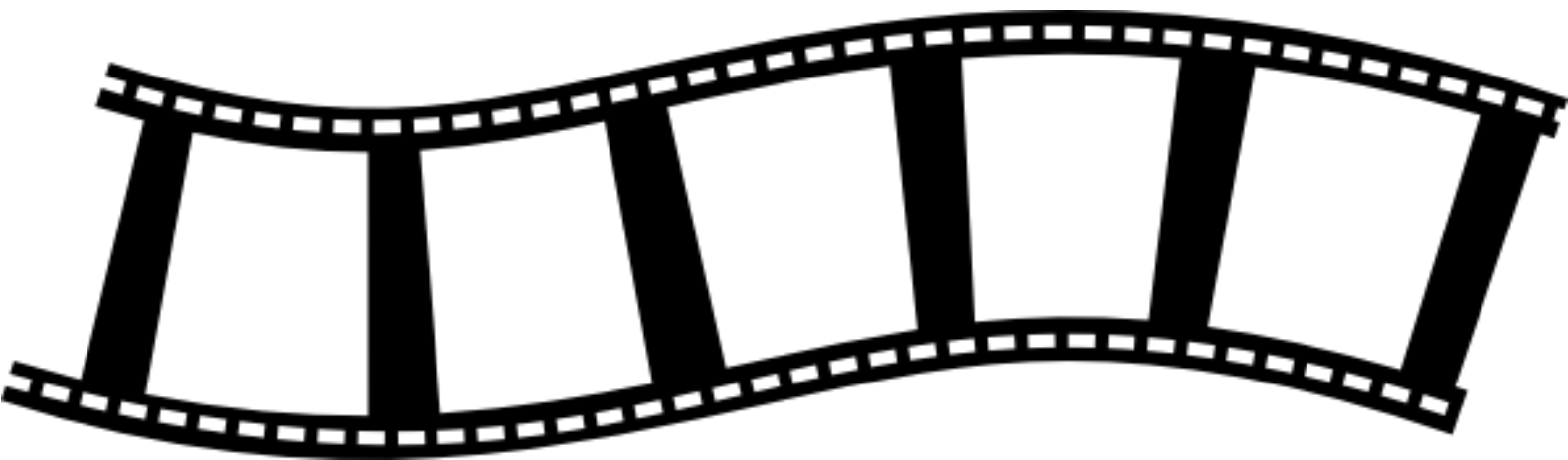


# **TERMAU ASTUDIAETHAU FFILM**

## **FILM STUDIES TERMS**



## Saesneg – Cymraeg / English - Welsh

aesthetic – esthetig	fill lighting – golau amgylchol
ambient light – golau'r amgylchedd	film studies – astudiaethau ffilm
asynchronous sound – sain anghydamseredig	filmmaker – gwneuthurwr ffilm
atmosphere – awyrgylch	filter – hidlydd
auteur – auteur	focus – ffocws
authorship – awduraeth	foley – foley
backlighting – goleuo ôl	formalist narrative – naratif ffurfiolaidd
balanced shot – saethiad cytbwys	framing – fframio
camera shot – shot camera / saethiad camera	genre – genre
canted angle shot – saethiad camera ar ogwydd	handheld camera – camera llaw
cast – cast	ideology – ideoleg
casting – castio	improvising – byrffyrrio
chiaroscuro lighting – goleuo chiaroscuro	independent – annibynnol
cinematic – sinematig	interaction – rhyngweithio
cinematographer – sinematograffydd	international – rhyngwladol
cinematography – sinematograffi	key lighting – goleuo allweddol
close-up – agoslun	kuleshov effect – effaith kuleshov
continuity – dilyniant	lighting – goleuo
contrapuntal sound – gwrthbwyntiol	long shot – saethiad pell
costume – gwisg	make up – colur
depth of field – dyfnder ffocws	medium shot – saethiad canolig
dialogue – deialog	mis-en-scène – mis-en-scène
diegetic sound – sain gynefin	monochrome – monocrom
director – cyfarwyddwr	montage – montage
dissolve to – toddi i	montage editing – golygu montage
documentary – ffilm ddogfen	movement – symudiad
editing – golygu	multitrack – amldrac
editor – golygydd	music – cerddoriaeth
environmental – amgylcheddol	narration – adroddiad
expressive – mynegiannol	

**off-screen space – gofod oddi ar y sgrin**  
**parallel sound – sain baralel**  
**perform – perfformio**  
**performance – perfformiad**  
**performance style – arddull perfformio**  
**photomontage – montage ffotograffig**  
**physical expression – mynegiant cofforol**  
**plot – plot**  
**point of view shot – saethiad safbwynt**  
**position – safle**  
**producer – cynhyrchydd**  
**production – cynhyrchiad**  
**props – propiau**  
**realism – realaeth**  
**realist – realydd**  
**screenwriter – sgrin-awdur**  
**short film – ffilm fer**  
**shot – saethiad /shot**  
**silence – tawelwch**  
**sound – sain**  
**sound designer – cynllunydd sain**  
**sound design – cynllun sain**  
**sound effects – effeithiau sain**  
**sound layering – haenu sain**  
**sound mixing – cymysgu sain**  
**space – gofod**  
**spectator – gwylwr**  
**staging – llwyfannu**  
**steadicam – camera sefydlog**  
**story – stori**  
**storyboard – storifwrdd/storifyrddio**

**structuralism – adeileddaeth**  
**structuralist – adeileddwr**  
**structuring – strwythuro**  
**unbalanced shot – saethiad anghybwys**  
**vocal – lleisiol**  
**3-point lighting – goleuo tri phwynt**

## Cymraeg - Saesneg / Welsh - English

adeileddaeth – structuralism	effeithiau sain – sound effects
adeileddwr – structuralist	esthetig – aesthetic
adroddiad – narration	ffilm ddogfen – documentary
agoslun – close-up	ffilm fer – short film
amgylcheddol – environmental	ffocws – focus
amldrac – multitrack	fframio – framing
annibynnol – independent	foley – foley
arddull perfformio – performance style	genre – genre
astudiaethau – ffilm film studies	gofod – space
auteur – auteur	gofod oddi ar y sgrin – off-screen space
awduraeth – authorship	golau amgylchol – fill lighting
awyrgylch – atmosphere	golau’r amgylchedd – ambient light
byrfyfyrrio – improvising	goleuo – lighting
camera llaw – handheld camera	goleuo allweddol – key lighting
camera sefydlog – steadicam	goleuo chiaroscuro – chiaroscuro lighting
cast – cast	goleuo ôl – backlighting
castio – casting	goleuo tri phwynt – 3-point lighting
cerddoriaeth – music	golygu – editing
colur – make up	golygu montage – montage editing
cyfarwyddwr – director	golygydd - editor
cyfathrebu di-eiriau – non-verbal communication	gwisg - costume
cymysgu sain – sound mixing	gwneuthurwr ffilm – filmmaker
cynhyrchiad – production	gwrthbwyntiol – contrapuntal sound
cynhyrchydd – producer	gwyliwr – spectator
cynllun sain – sound design	haenu sain – sound layering
cynllunydd sain – sound designer	hidlydd – filter
deialog – dialogue	ideoleg – ideology
dilyniant – continuity	lleisiol – vocal
dyfnder ffocws – depth of field	llwyfannu – staging
effaith kuleshov – kuleshov effect	mis-en-scène – mis-en-scène

montage – montage  
montage ffotograffig – photomontage  
mynegiannol – expressive  
mynegiant cofforol – physical expression  
naratif ffurfiolaidd – formalist narrative  
perfformiad – performance  
perfformio – perform  
plot – plot  
propiau – props  
realaeth - realism  
realydd – realist  
rhyngweithio – interaction  
rhyngwladol – international  
saethiad /shot – shot  
saethiad anghytwys – unbalanced shot  
saethiad camera ar ogwydd – canted angle  
saethiad canolig – medium shot  
saethiad cytwys – balanced shot  
saethiad pell – long shot  
saethiad safbwynt – point of view shot  
safle – position  
sain – sound  
sain anghydamseredig – asynchronous sound  
sain anghynefin – non-diegetic sound  
sain baralel – parallel sound  
sain gynefin – diegetic sound  
sgrin-awdur – screenwriter  
shot camera / saethiad camera – camera shot  
sinematig – cinematic  
sinematograffi – cinematography  
sinematograffydd – cinematographer

storifwrdd/storifyrddio – storyboard  
story – stori  
strwythuro – structuring  
symudiad – movement  
tawelwch – silence  
toddi i – dissolve to